

Saber Es Salud: Más Acceso a la Información para los Hispanos/Latinos: Lista de Lecturas de 2023 sobre Alfabetización en Salud, Barreras a la Atención Médica y Cómo Mejorar el Acceso Lingüístico y la Salud

Esta bibliografía breve contiene diversos recursos centrados en la salud de los hispanos/latinos, la alfabetización en salud y los conocimientos limitados del inglés (LEP, por sus siglas en inglés). Todos los recursos de la lista están disponibles y se pueden leer y descargar gratis. Para obtener más recursos sobre la salud de las minorías raciales y étnicas, [comuníquese con el Centro de Recursos de OMH](#) o [realice una búsqueda en el catálogo en línea](#) (en inglés).

Estado de Salud: Los [hispanos/latinos](#) (en inglés) constituyen la minoría racial y étnica más grande de los Estados Unidos (EE. UU.), ya que, en 2021, representaban el 18.8 por ciento de la población total del país. Este grupo incluye a todas las personas de ascendencia cubana, mexicana, portorriqueña, sudamericana o centroamericana, o de cualquier otra cultura u origen de habla hispana, independientemente de su raza. Los [datos de la Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense de 2019](#) (en inglés) indican que la proporción de hispanos que hablan un idioma distinto del inglés en sus hogares es la siguiente: español (93.8 por ciento), francés y cajún (2.5 por ciento), y alemán y otras lenguas germánicas occidentales (1.8 por ciento). La fluidez y los conocimientos limitados del inglés son [barreras que obstaculizan el acceso a la atención médica](#) (en inglés), ya que limitan la buena comunicación entre el paciente y el proveedor y, por consiguiente, afectan el acceso a la atención médica y los resultados que se obtienen en la salud.

- Según los [Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades \(CDC, por sus siglas en inglés\)](#) (en inglés), si se los compara con otros grupos raciales y étnicos, los hispanos tienen índices más altos de enfermedad y muerte por ciertas enfermedades crónicas, como la [enfermedad cardíaca](#) y la diabetes. Los adultos hispanos tienen más del 50 por ciento de probabilidades de tener [diabetes tipo 2](#) en algún momento de sus vidas, y tienen probabilidades de tener la enfermedad a una edad más temprana. Esta población también carga con índices más altos de afecciones relacionadas con la diabetes, como [insuficiencia renal](#), [pérdida de la visión](#) y ceguera, y tienen un [30 por ciento más de probabilidades de morir](#) (en inglés) a causa de la diabetes. Además, los hispanos se ven afectados por enfermedades infecciosas como la [hepatitis C](#) y el [VIH](#).
- La población hispana tiene el índice más alto de personas sin seguro que cualquier otro grupo racial o étnico de los EE. UU. Según el [informe de la Oficina del Censo de los EE. UU. de 2021](#) (en inglés), el índice de personas hispanas sin seguro fue del 18.3 por ciento, frente al 5.2 por ciento de las personas blancas no hispanas.

Alfabetización en Salud y LEP: Además de la alta carga de enfermedades y el índice elevado de personas sin seguro, los hispanos tienen los niveles de [alfabetización en salud](#) (en inglés) más bajos cuando se los compara con otros grupos raciales y étnicos. Esto se debe, en gran medida, a las

barreras lingüísticas, que contribuyen a las disparidades en salud. Según los CDC y la [iniciativa Healthy People 2030](#) (en inglés), la alfabetización en salud incluye tanto el elemento personal como el de las organizaciones.

- La alfabetización en salud personal implica la capacidad de cada individuo de buscar, comprender y utilizar información y servicios con el objetivo de tomar decisiones relacionadas con la salud y medidas deliberadas, para sí mismo y para otros.
- La alfabetización en salud de las organizaciones se centra en la capacidad de las organizaciones de posibilitar que los individuos busquen, comprendan y utilicen información y servicios con el objetivo de tomar decisiones relacionadas con la salud y medidas informadas, para sí mismos y para otros.
- Las minorías raciales y étnicas tienen los niveles más bajos de alfabetización en salud ([Centro Nacional para Estadísticas de la Educación](#) [en inglés]), y estos grupos además tienen una carga de enfermedades desproporcionada. Por consiguiente, es importante encontrar maneras de mejorar el acceso, la comprensión y la utilización de la información por parte de estas minorías para que puedan gozar de una mejor salud.
- Además, los CDC explican que las disparidades en salud son inequitativas y están relacionadas con la distribución desigual de los recursos sociales, políticos, económicos y ambientales, y que pueden reducirse abordando los factores no médicos que influyen en la salud, conocidos como los [determinantes sociales de la salud](#) (en inglés) (p. ej., la educación, los ingresos, la ocupación, el vecindario, el acceso a la atención médica, el idioma y la alfabetización).

Desarrollar capacidades dirigidas a mejorar el acceso lingüístico para las personas con conocimientos limitados del inglés es fundamental para promover la alfabetización en salud entre los hispanos/latinos.

- Las personas con conocimientos limitados del inglés [se definen](#) (en inglés) como “la población de 5 años de edad en adelante que considera que habla inglés por debajo de ‘muy bien’ según los datos de las estimaciones de 5 años correspondientes al período 2008-2012 de la Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense de la Oficina del Censo de los EE. UU.”. Los [datos recientes del censo](#) (en inglés) indican que más de 64 millones de personas que viven en los EE. UU. hablan un idioma distinto del inglés en sus hogares y, de estas personas, se considera que cerca de 26 millones tienen conocimientos limitados del idioma.
- El estado de salud de las personas con conocimientos limitados del inglés es inferior al de las personas que dominan el inglés y pueden comunicarse en los entornos de atención médica. Las personas con conocimientos limitados del inglés tienden a utilizar recursos de salud con menor frecuencia, incluidos los servicios preventivos y los medicamentos recetados. Hay más probabilidades de que reciban atención médica posterior a un tratamiento o instrucciones de alta incompletas por parte de los proveedores, y menos probabilidades de que den un consentimiento total y documentado de que comprenden los riesgos y los beneficios de un procedimiento médico.
- Cuando los proveedores no brindan servicios de acceso lingüístico (es decir, traductores profesionales), las personas con conocimientos limitados del inglés suelen depender de que un familiar o un integrante del equipo médico, que no han recibido capacitación en interpretación médica, ofician de traductores.

Si bien la bibliografía actual indica que los conocimientos limitados del inglés constituyen una barrera significativa para el acceso a la atención médica adecuada para millones de personas en los EE. UU., incluidas las personas hispanas, también indica que hay innumerables oportunidades —y entusiasmo— para mejorar los servicios de acceso lingüístico. Se ha demostrado que las [intervenciones culturalmente adaptadas](#) (en inglés) y los [servicios culturales lingüísticamente apropiados](#) (en inglés) son eficaces para mejorar los resultados en la salud.

Estos recursos están dirigidos a las personas hispanas/latinas, los proveedores de salud y otros profesionales con el objetivo de que conozcan más sobre los problemas que afectan a la comunidad hispana/latina. Haga clic en el título para aprender más sobre cada tema. Puede acceder [aquí](#) (en inglés) a otros recursos relacionados en el catálogo en línea.

Hojas Informativas y Recursos sobre Salud para los Consumidores

Datos y estadísticas sobre el cáncer entre los Hispanos/Latinos 2021-2023. American Cancer Society, cancer.org, 2021.

- [Versión en inglés](#)
- [Versión en español](#)

COVID-19 y la comunidad Latinx: técnicas para reducir el estrés, estigma, y uso de sustancias ilícitas. Centro Hispano Latino de Capacitación y Asistencia Técnica en Adicción, atcnetwork.org, 2021.

- [Versión en inglés](#)
- [Versión en español](#)

Los hispanos o latinos en los Estados Unidos y la diabetes tipo 2. Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades, cdc.gov, 2022.

- [Versión en inglés](#)
- [Versión en español](#)

Hispanos/Latinx y Hepatitis: Una Disparidad de Salud Ignorada. Comisión Latina sobre el SIDA, hispanichepatitisday.org, 2018.

- [Versión en inglés](#)
- [Versión en español](#)

El VIH y las personas hispanas o latinas. Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades, cdc.gov, 2023.

- [Versión en inglés](#)
- [Versión en español](#)

Medicare y Usted 2023: La publicación oficial del gobierno de los Estados Unidos. Centros de Servicios de Medicare y Medicaid, medicare.gov, 2022.

- [Versión en inglés](#)
- [Versión en español](#)

El Centro de Recursos de OMH contiene una colección de más de 70,000 documentos, informes, libros, materiales para el consumidor y artículos de revistas relacionados con el estado de salud de las minorías raciales y étnicas. El personal del Centro de Recursos puede responder a las solicitudes del público brindando bibliografías selectivas de artículos y libros de su colección.

Para obtener más información:

Comuníquese por correo electrónico:

KnowledgeCenter@minorityhealth.hhs.gov.

Visite el sitio web: <https://www.minorityhealth.hhs.gov/espanol/>.

Realice búsquedas en el catálogo de la biblioteca en línea:

<https://minorityhealth.hhs.gov/opac>.

